



Zulu (isiZulu)

## Isingeniso Imicikilisho

Uphawu lwesiphambano

Ngegama likaYise,  
neliNdodana, noMoya  
oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingelela

Umusa weNkosi yethu uJesu  
Kristu, Futhi uthando  
lukaNkulunkulu, kanye  
Nokuhlangana Komoya  
Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu  
nodadewethu), masivume  
izono zethu, Futhi ukuze  
uzilungiselele ukugubha  
izimfihlakalo ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu  
uSomandla Futhi kubafowethu  
nodadewethu, Ukuthi ngesono  
kakhulu, Emicabangweni yami  
nakumazwi ami, kulokho  
engikwenzile nakulokho  
engikwehlulekile ukukwenza,  
Ngephutha lami, Ngephutha  
lami, ngephutha lami elibi  
kakhulu; Ngakho-ke ngibuza  
ubusisiwe uMariya eke wahlala  
endari. Zonke izingelosi  
nosanta, Futhi wena,  
bafowethu nodadewethu,

German (Deutsch)

## Einführungsriten

Zeichen des Kreuzes

Im Namen des Vaters und des Sohnes  
und des Heiligen Geistes.

Amen

Gruß

Die Gnade unseres Herrn Jesus  
Christus, und die Liebe Gottes, und  
die Gemeinschaft des Heiligen  
Geistes Sei bei euch allen.

Und mit deinem Geist.

Beulenakt

Brüder (Brüder und Schwestern), lass  
uns unsere Sünden anerkennen, und  
bereiten Sie uns so vor, die heiligen  
Geheimnisse zu feiern.

Ich gestehe dem allmächtigen Gott  
Und für dich, meine Brüder und  
Schwestern, dass ich sehr gesündigt  
habe, in meinen Gedanken und in  
meinen Worten, in dem, was ich  
getan habe und was ich nicht getan  
habe, durch meine Schuld, durch  
meine Schuld, durch meine  
schwerwiegendste Schuld; Deshalb  
frage ich gesegnete Maria immer,  
immer zu virgen, alle Engel und  
Heiligen, und du, meine Brüder und  
Schwestern, für mich zu dem Herrn,  
unserem Gott, zu beten.

Zulu (isiZulu)

ukungikhuleka eNkosini  
uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu  
uSomandla angaba nesihe  
kithi, Sithethelele izono zethu,  
Futhi usisondeze ekuphileni  
okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu  
kweliphezulu, nokuthula  
emhlabeni kubantu abathanda  
okuhle. Siyakudumisa,  
siyakubusisa, siyakuthanda,  
siyakudumisa, siyakubonga  
ngenkazimulo yakho enkulu,  
Nkosi Nkulunkulu, Nkosi  
yasezulwini, O Nkulunkulu,  
Baba onamandla onke. INkosi  
uJesu Kristu, iNdodana ezelwe  
yodwa, Nkosi Nkulunkulu,  
iWundlu likaNkulunkulu,  
iNdodana kaYise, ususa izono  
zomhlaba, sihawukele; ususa  
izono zomhlaba, yemukela  
umkhuleko wethu; nihlezi  
ngakwesokunene sikaBaba.  
sihawukele. Ngokuba wena  
wedwa ungoNgcwele, wena  
wedwa unguJehova, wena

German (Deutsch)

Möge der allmächtige Gott gnädig uns  
uns, vergib uns unsere Sünden, Und  
bringen Sie uns zum ewigen Leben.

Amen

Kyrie

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, Gnade.

Christus, Gnade.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe, und auf  
Erden Frieden zu Menschen mit  
gutem Willen. Wir loben dich, Wir  
segnen dich, Wir lieben dich, Wir  
verherrlichen Sie, Wir danken Ihnen  
für Ihren großen Ruhm, Herr Gott,  
himmlischer König, O Gott,  
allmächtiger Vater. Herr Jesus  
Christus, nur gezeugtem Sohn, Herr  
Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,  
Sie nehmen die Sünden der Welt weg,  
habe Gnade mit uns; Sie nehmen die  
Sünden der Welt weg, empfangen  
unser Gebet; Sie sitzen zur rechten  
Hand des Vaters, habe Gnade mit  
uns. Für Sie allein sind die Heiligen,  
Du allein bist der Herr, Sie allein sind  
am höchsten, Jesus Christus, Mit dem  
Heiligen Geist, in der Herrlichkeit  
Gottes, dem Vater. Amen.

## Zulu (isiZulu)

wedwa ungoPhezukonke, UJesu  
Kristu, ngoMoya oNgcwele,  
enkazimulweni kaNkulunkulu  
uBaba. Amen.

Butha

**Asikhuleke.**

Amen.

## I-Liturgy yeZwi

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli  
elingcwele ngokukaN.**

Udumo kuwe, O Nkosi

**Ivangeli leNkosi.**

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

Umsebenzi wokholo

Ngikholwa kuNkulunkulu  
oyedwa, uBaba uMninimandla  
onke, umenzi wezulu  
nomhlaba, yazo zonke izinto  
ezibonakalayo  
nezingabonakali. Ngiyakholwa  
eNkosini eyodwa uJesu Kristu,  
iNdodana kaNkulunkulu ezelwe  
yodwa, ozelwe nguBaba  
ngaphambi kwayo yonke  
iminyaka. uNkulunkulu ovela

## German (Deutsch)

Sammeln

**Lass uns beten.**

Amen.

## Liturgie des Wortes

Erste Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Antwortpsalm

Zweite Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Evangelium

**Der Herr sei mit dir.**

Und mit deinem Geist.

**Eine Lesung aus dem Heiligen  
Evangelium nach N.**

Ruhm dir, o Herr

**Das Evangelium des Herrn.**

Lob dir, Herr Jesus Christus.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an einen Gott, der Vater,  
der Allmächtige, Hersteller von  
Himmel und Erde, ausgerechnet  
sichtbar und unsichtbar. Ich glaube an  
einen Herrn Jesus Christus, der einzig  
ge vorkommene Sohn Gottes,  
Geboren aus dem Vater vor allen  
Altersgruppen. Gott von Gott, Licht  
von Licht, Wahrer Gott von wahren  
Gott, Gezeugt, nicht gemacht,  
konsubstantial mit dem Vater; durch

## Zulu (isiZulu)

kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela ekukhanyeni, uNkulunkulu weqiniso ovela kuNkulunkulu weqiniso, ezelwe, engenziwanga, elingana noYise; zonke zenziwa ngaye. Wehla ezulwini ngenxa yethu thina bantu nensindiso yethu. futhi ngoMoya oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa yethu wabethelwa esiphambanweni ngaphansi kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa ukufa futhi wembelwa, wabuye wavuka ngosuku lwesithathu ngokuvumelana nemiBhalo. Wenyukela ezulwini futhi uhlezi ngakwesokunene sikaBaba. Uyobuya futhi ngenkazimulo ukwahlulela abaphilayo nabafuleyo nombuso wakhe awuyikuba nakuphela. Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele, iNkosi, umniki-kuphila, ophuma kuYise neNdodana, odunyiswa kuYise neNdodana, owakhuluma ngabaprofethi. Ngikholelwa eBandleni elilodwa, elingcwele, lamaKhatholika kanye nelabaphostoli. Ngivuma uMbhapathizo owodwa wokuthethelelwa kwezono futhi ngibheke phambili ekuvukeni kwabafuleyo nokuphila kwezwe elizayo. Amen.

-Hambi

## German (Deutsch)

ihn wurden alle Dinge gemacht. Für uns Männer und für unsere Erlösung kam er vom Himmel herunter, und durch den Heiligen Geist war inkarniert der Jungfrau Maria, und wurde Mann. Für unseretwillen wurde er unter Pontius Pilatus gekreuzigt, Er erlitt den Tod und wurde begraben, und stieg am dritten Tag wieder auf gemäß den heiligen Schriften. Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand des Vaters. Er wird wieder in Ruhm kommen die Lebenden und die Toten beurteilen Und sein Königreich wird kein Ende haben. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn, den Geber des Lebens, wer geht vom Vater und dem Sohn vor, Wer mit dem Vater und dem Sohn ist verehrt und verherrlicht, wer hat durch die Propheten gesprochen. Ich glaube an eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich gestehe eine Taufe für die Vergebung der Sünden Und ich freue mich auf die Auferstehung der Toten und das Leben der Welt. Amen.

Predigt

Zulu (isiZulu)

Umkhuleko wendawo  
yonke

**Siyakhuleka eNkosini.**

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

**I-Liturgy of the  
Eucharistist**

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze  
kuba phakade.

**Khulekani, bazalwane  
(bazalwane nodade) ukuthi  
umhlatshelo wami nowakho  
kwamukeleka kuNkulunkulu,  
uBaba onamandla onke.**

Sengathi iNkosi ingawamukela  
umnikelo ezandleni zenu  
ngenxa yodumo nenkazimulo  
yegama lakhe, kube kuhle kithi  
nokuhle kweBandla lakhe  
elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

**INKosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Phakamisani izinhliziyu zenu.**

Sibaphakamisela eNkosini.

**Masibonge uJehova  
uNkulunkulu wethu.**

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele,  
Nkulunkulu Sebawoti. Izulu  
nomhlaba kugcwele inkazimulo  
yakho. Hosana kweliphezulu.

Ubusisiwe ozayo egameni  
leNkosi. Hosana kweliphezulu.

**Imfihlakalo yokukholwa.**

German (Deutsch)

Universelles Gebet

**Wir beten zum Herrn.**

Herr, höre unser Gebet.

**Liturgie der Eucharistie**

Offertorium

Gesegnet sei Gott für immer.

**Beten, Brüder (Brüder und  
Schwestern), dass mein Opfer und  
deines kann für Gott akzeptabel sein,  
der allmächtige Vater.**

Möge der Herr das Opfer an Ihren  
Händen akzeptieren Für das Lob und  
die Herrlichkeit seines Namens, Für  
unser Gut und das Wohl seiner  
heiligen Kirche.

Amen.

Eucharistisches Gebet

**Der Herr sei mit dir.**

Und mit deinem Geist.

**Hebe deine Herzen hoch.**

Wir heben sie zum Herrn.

**Lassen Sie uns dem Herrn unserem  
Gott danken.**

Es ist richtig und gerecht.

Heiliger, heiliger, heiliger Herr, Gott  
der Heerscharen. Himmel und Erde  
sind voll von deiner Herrlichkeit.

Hosanna am höchsten. Gesegnet ist  
derjenige, der im Namen des Herrn  
kommt. Hosanna am höchsten.

**Das Geheimnis des Glaubens.**

## Zulu (isiZulu)

Simemezela ukufa kwakho,  
Nkosi, futhi uvume ukuVuka  
kwakho uze ubuye futhi.

Noma: Uma sidla lesi Sinkwa  
futhi siphuza le ndebe,  
simemezela ukufa kwakho,  
Nkosi, uze ubuye futhi. Noma:  
Sisindise, Msindisi womhlaba,  
ngokuba ngesiphambano  
sakho nokuvuka kwabafuleyo  
usikhulule.

Amen.

Umkhosi Wesidlo

Ngomyalo woMsindisi futhi  
sakhiwe ngemfundiso  
yaphezulu, singalokotha sithi:

Baba wethu osezulwini,  
malingcweliswa igama lakho;  
umbuso wakho mawufike.  
mayenziwe intando yakho  
emhlabeni njengasezulwini.  
Siphe namuhla isinkwa sethu  
semihla ngemihla; futhi  
usithethelele iziphambeko  
zethu, njengoba nathi  
sibathethelela abasonayo; futhi  
ungasingenisi ekulingweni;  
kodwa usikhulule kokubi.

Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule  
kubo bonke ububi. ngomusa  
mawuphe ukuthula ezinsukwini  
zethu, ukuthi, ngosizo lwesihe  
sakho, singahlala sikhululekile  
esonweni futhi uphephile  
kukho konke ukucindezeleka,  
njengoba silindele ithemba  
elibusisiwe nokufika koMsindisi  
wethu uJesu Kristu.

## German (Deutsch)

Wir verkünden deinen Tod, o Herr,  
und bekennen Sie sich Ihre  
Auferstehung bis du wieder kommst.  
Oder: Wenn wir dieses Brot essen und  
diese Tasse trinken, Wir verkünden  
deinen Tod, o Herr, bis du wieder  
kommst. Oder: Rette uns, Retter der  
Welt, Denn durch Ihr Kreuz und Ihre  
Auferstehung Sie haben uns  
freigelassen.

Amen.

Gemeinschaftsritus

Im Befehl des Erretters und gebildet  
durch göttliche Lehre, wir wagen wir  
zu sagen:

Vater unser, der du bist im Himmel,  
Hallowed sei dein Name; euer  
Königreich komme, Dein Wille  
geschehe auf Erden wie es im Himmel  
ist. Gib uns heute unser tägliches  
Brot, und vergib uns unsere  
Übertretungen, wie wir denen  
vergeben, die gegen uns treten; und  
führen uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Liefere Sie uns, Herr, wir beten, von  
jedem Bösen, gnädig zu Frieden in  
unseren Tagen, das, durch die Hilfe  
Ihrer Barmherzigkeit, Wir können  
immer frei von Sünde sein und sicher  
vor aller Not, Während wir auf die  
gesegnete Hoffnung warten und das  
Kommen unseres Erlösers, Jesus  
Christus.

Zulu (isiZulu)

Ngombuso, amandla  
nenkazimulo kungokwakho  
manje naphakade.

INKosi uJesu Kristu, owathi  
kubaPhostoli bakho: Ukuthula  
ngikushiya, ukuthula kwami  
ngikunika, ungabheki izono  
zethu; kodwa ngokholo  
lweBandla lakho, futhi  
ngomusa uyinike ukuthula  
nobunye ngokuvumelana  
nentando yakho. Abaphilayo  
futhi babuse kuze kube  
phakade naphakade.

Amen.

Ukuthula kweNkosi makube  
nani njalo.

Futhi ngomoya wakho.

Masinikezane isibonakaliso  
sokuthula.

Mvana kaNkulunkulu, wena  
osusa izono zomhlaba,  
sihawukele. Mvana  
kaNkulunkulu, wena osusa  
izono zomhlaba, sihawukele.  
Mvana kaNkulunkulu, wena  
osusa izono zomhlaba, siphe  
ukuthula.

Bhekani iWundlu  
likaNkulunkulu, bhekani osusa  
izono zomhlaba. Babusisiwe  
ababizelwe esidlweni  
seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi  
ungene ngaphansi kophahla  
lwami, kodwa khuluma izwi  
kuphela futhi umphefumulo  
wami uzophulukiswa.

German (Deutsch)

Für das Königreich, Die Kraft und der  
Ruhm sind deine jetzt und für immer.

Herr Jesus Christus, Wer hat zu  
deinen Aposteln gesagt: Frieden Ich  
verlasse dich, mein Frieden, den ich  
dir gebe, Schauen Sie nicht auf  
unsere Sünden, Aber über den  
Glauben Ihrer Kirche, und gnädig  
ihren Frieden und ihre Einheit  
gewähren in Übereinstimmung mit  
deinem Willen. Die für immer und  
ewig regieren und regieren.

Amen.

Der Frieden des Herrn ist immer bei  
dir.

Und mit deinem Geist.

Lassen Sie uns uns gegenseitig das  
Zeichen des Friedens anbieten.

Lamm Gottes, du nimmst die Sünden  
der Welt weg, habe Gnade mit uns.  
Lamm Gottes, du nimmst die Sünden  
der Welt weg, habe Gnade mit uns.  
Lamm Gottes, du nimmst die Sünden  
der Welt weg, Gewähre uns Frieden.

Siehe das Lamm Gottes, Siehe, der  
die Sünden der Welt wegnimmt.  
Gesegnet sind diejenigen, die zum  
Abendessen des Lammes berufen  
sind.

Herr, ich bin nicht würdig dass Sie  
unter mein Dach eintreten sollten,  
Aber sagen Sie nur, dass das Wort  
und meine Seele geheilt werden.

## Zulu (isiZulu)

Umzimba (iGazi) likaKristu.

Amen.

Asikhuleke.

Amen.

## Amasiko Ephetha

Isibusiso

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

UNkulunkulu uSomandla  
akubusise, uYise, neNdodana,  
noMoya oNgcwele.

Amen.

Ukuxoshwa

Phumani, iMisa liphelile. Noma:

Hambani nishumayele ivangeli

leNkosi. Noma: Hamba

ngokuthula, ukhazimulise

iNkosi ngokuphila kwakho.

Noma: Hamba ngokuthula.

Makabongwe uNkulunkulu.

## German (Deutsch)

Der Leib (Blut) Christi.

Amen.

Lass uns beten.

Amen.

## Schließende Riten

Segen

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Möge der allmächtige Gott Sie  
segnen, Der Vater und der Sohn und  
der Heilige Geist.

Amen.

Entlassung

Geh aus, die Messe ist beendet. Oder:

Geh und verkündet das Evangelium

des Herrn. Oder: Geh in Frieden und

verherrlicht den Herrn durch dein

Leben. Oder: Geh in Frieden.

Gott sei Dank.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC